

paisajes • paisatges

enguera

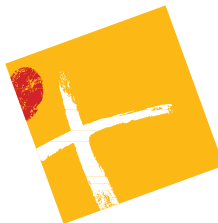


seminaris d'estiu
seminarios de verano

paisajes • paisatges

pinacoteca de becarios de paisaje enguerino

enguera



seminaris d'estiu
seminarios de verano

a JBJ, in memoriam

“Nunca podríamos ver un paisaje nuevo si no tuviésemos, con nuestros ojos, el medio de sorprender, de interrogar y de poner en forma configuraciones de espacio y de color nunca vistas hasta ahora”.

MAURICE MERLEAU-PONTY

“La obra de arte amplía los límites del sentido -de lo decible y de lo representable- y, con ello, amplía al mismo tiempo los límites del mundo y también los del sujeto”.

ALBRECHT WELLMER

“L’art no és el producte de l’àngel sinó l’afirmació -cada vegada el nou descobriment- de que tots els éssers humans són àngels”.

TONI NEGRI

“La pintura és una presència constant, existeix per a mi, ha existit sempre, com un lloc privilegiat on detenir la mirada (...) sols la contemplació, mirar una imatge i participar del seu encant, d’allò revelat per la seua màgia invisible...”

MARIA ZAMBRANO

Edita:
CREC/ Diputació de València
Ayuntamiento de Enguera

Textos:
Román de la Calle
pep aparicio guadas

Fotografies:
Duet Creatius

Disseny:
gap

Traduccions:
CREC/Diputació de València

Impressió:
Mateu Impressors, s.l. (Xàtiva)

ISBN:
978-84-936913-8-7

Dipòsit Legal:
V-1768-2009

NOVAMENT L'AJUNTAMENT D'ÉNGUERA COL·LABORA EN LA posada en marxa dels Seminaris d'Estiu així com en posar en valor els elements patrimonials, culturals i paisatgístics de la nostra població. Aquest any de bell nou s'impulsa l'actualització i el reconeixement dels treballs pictòrics realitzats pels becaris que al llarg d'unes dècades visitaren i varen con- viure amb nosaltres, mitjançant una nova exposi- ció i catàleg: Paisatges. **Pinacoteca de Becaris de Paisatge Enguerí**, que recullen els olis i dibuixos que hi havien quedat pendents.

A través d'aquestes pintures podríem realitzar un itinerari líric i afectiu pels llocs, carrers, racons, etc. en els quals totes i tots hem viscut, o travessat: totes les que es situen en els paisatges i imaginaris locals; o pels altres espais significatius de la ciutat de València que reconeixem, moltes vegades sensu- alment il·luminats, tirant mà dels nostres records activats en eix present continuu que podria confor- mar la visita a aquesta exposició.

Per altra banda, aquest any iniciem també altra exposició, amb una clara perspectiva de continuï-

*NUEVAMENTE EL AYUNTAMIENTO DE ÉNGUERA COLABORA EN LA puesta en marcha de los Seminarios de Verano así como en poner en valor los elementos patrimonia- les, culturales y paisajísticos de nuestra población. Este año de nuevo se impulsa la actualización y el reconocimiento de los trabajos pictóricos realiza- dos por los becarios que a lo largo de unas décadas visitaron y convivieron con nosotros, mediante una nueva exposición y catálogo, **Paisajes. Pinacoteca de Becarios de Paisaje Enguerino**, que recogen los óleos y dibujos que habían quedado pendientes.*

A través de estas pinturas podríamos realizar un itinerario lírico y afectivo por los lugares, calles, rin- cones, etc. en los cuales todas y todos hemos vivido, o atravesado: todas las que se sitúan en los paisajes e imaginarios locales; o por los otros espacios significa- tivos de la ciudad de Valencia que reconocemos, mu- chas veces sensualmente iluminados, tirando mano de nuestros recuerdos activados en ese presente conti- nuo que podría conformar la visita a esta exposición.

Por otra parte, este año iniciamos también otra exposición, con una clara perspectiva de con-



tat, aquesta vegada fotogràfica, Énguera en Blau, que busca, i considerem que aconseguix, retratar la realitat paisatgística, urbana i rural, enguerina des d'una mirada distinta que interroga els llocs i persegueix les ampliacions de l'horitzó i dels sentits.

Esperem que aquest pas endavant supose en un futur proper la consolidació de la nostra població com un referent i pol cultural actiu i que les i els nostres conciutadans gusten i valoren l'esforç desplegat.

Santiago Arévalo Llácér
ALCALDE D'ÉNGUERA

tinuidad, esta vez fotográfica, Enguera en Blau, que busca, y consideramos que consigue, retratar la realidad paisajística, urbana y rural, enguerina desde una mirada distinta que interroga los lugares y persigue la ampliaciones del horizonte y de los sentidos.

Esperamos que este paso adelante suponga en un futuro próximo la consolidación de nuestra población como un referente y polo cultural activo y que nuestros conciudadanos y conciudadanas gusten y valoren el esfuerzo desplegado.

Santiago Arévalo Llácér
ALCALDE DE ÉNGUERA

Un nou paradigma de vida: paisatges i passatges

enguany tornem a realitzar una mirada oberta, fresca i intempestiva i, per tant, educativa, ètica i política als fets i a les pràctiques experiencials que conformen la realitat; i tractem de realitzar aquest esguard mitjançant les mediacions i les relacions que creativament i emancipadorament fem emergir i instaurem amb el requisit, potser ontològic, de produir uns sobresalts a través dels quals les dones i els homes som capaços de concebre i generar les singularitats dels esdeveniments i dels processos de conscientització que en ells sobrevenen, matriu de reinencions i compromisos, de creixements i llocs alliberats com a comunitat, en un moviment freireà que denuncia i anuncia, proposa i promou alternatives prenyades de vida.

I, d'aquesta manera, posem en marxa a través de la creació, la sensibilització i la dinamització

Un nuevo paradigma de vida: paisajes y pasajes

Este año volvemos a realizar una mirada abierta, fresca e intempestiva y, por tanto, educativa, ética y política a los hechos y a las prácticas experienciales que conforman la realidad; y tratamos de realizar este vistazo mediante las mediaciones y las relaciones que creativa y emancipadoramente hacemos emerger e instauramos con el requisito, quizás ontológico, de producir unos sobresaltos a través de los cuales las mujeres y los hombres somos capaces de concebir y generar las singularidades de los acontecimientos y de los procesos de conscientización que en ellos sobrevenen, matriz de reinenciones y compromisos, de crecimientos y lugares liberados como comunidad, en un movimiento freireano que denuncia y anuncia, propone y promueve alternativas preñadas de vida.

Y, de esta manera, ponemos en marcha a través de la creación, la sensibilización y la dinamización men-



mental, corporal... un estat d'esperit que conforma la condició humana a través d'un reapassionament de la vida que dóna aire i/o justifica totes les insumissions possibles i reals i, a més a més, fan aflorar la perenne pregunta, potser l'única vàlida, sobre saber com viure, tot deixant-nos que aquestes accions s'endinsen en, i fecunden a, l'esperança d'unes vides dialògiques, actives i polítiques que impliquen l'assumpció de que viure és recrear i recrear-se, tot fent proliferar multitud de mons en un devenir minoritari, múltiple i singular, que opera a través de les coefectuacions, cocreacions i cooperacions i materialitza la potència de les noves subjectivitats.

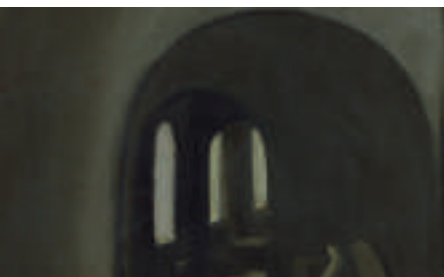
pep aparicio guadas

COORDINADOR DEL CENTRE DE RECURSOS
I EDUCACIÓ CONTÍNUA DE LA DIPUTACIÓ DE VALÈNCIA

tal, corporal... un estado de espíritu que conforma la condición humana a través de un reapasionamiento de la vida que da aire y/o justifica todas las insumisiones posibles y reales y, además, hacen aflorar la perenne pregunta, quizás la única válida, sobre saber como vivir, dejándonos que estas acciones se internen en, y fecunden a, la esperanza de unas vidas dialógicas, activas y políticas que impliquen la asunción de que vivir es recrear y recrearse, haciendo proliferar multitud de mundos en un devenir minoritario, múltiple y singular, que opera a través de las coefectuaciones, cocreaciones y cooperaciones y materializa la potencia de las nuevas subjetividades.

pep aparicio guadas

COORDINADOR DEL CENTRE DE RECURSOS
I EDUCACIÓ CONTÍNUA DE LA DIPUTACIÓ DE VALÈNCIA



presentación
presentació

País, paisatge, paisanatge...

*“Paysagiste est quelqu’un
pour qui li pele extérieur existix”.*
THÉOPHILE GAUTIER (1811-1872).

“Un paysage est un état d’âme”.
AMIEL (1821-1881).

- I -

ÉS CERT QUE TENIA VAGUES NOTÍCIES, A TRAVÉS D’ALGUNS amics artistes, de les Beques de Paisatge, que convocava a l’estiu, durant les dècades dels seixanta i setanta, l’Ajuntament d’Enguera, per conveni amb la llavors Escola Superior de Belles Arts de Sant Carles. Però, certament, cap treball d’investigació, sobre el tema, havia caigut en les meues mans. Només vagues referències. Tampoc cap dels meus nombrosos alumnes d’història de l’art havia suggerit dedicar-se a tals perquisicions i rastrejos, quan, per la meua part, insistia en la importància que podia

Pais, paisaje, paisanaje...

*“Paysagiste est quelqu’un
pour qui le monde extérieur existe”.*
THÉOPHILE GAUTIER (1811-1872).

“Un paysage est un état d’âme”.
AMIEL (1821-1881).

- I -

ES CIERTO QUE TENÍA VAGAS NOTICIAS, A TRAVÉS DE ALGUNOS amigos artistas, de las Becas de Paisaje, que convocaba en verano, durante las décadas de los sesenta y setenta, el Ayuntamiento de Enguera, por convenio con la entonces Escuela Superior de Bellas Artes de San Carlos. Pero, a decir verdad, ningún trabajo de investigación, sobre el tema, había caído en mis manos. Sólo vagas referencias. Tampoco ninguno de mis numerosos alumnos de historia del arte había sugerido dedicarse a tales pesquisas y rastreos, cuando, por mi parte, insistía en la importancia que



tindre la reconstrucció informativa de les iniciatives patrimonials dutes a terme, entorn de les arts plàstiques i a la cultura de la imatge, durant el llarg franquisme i en la transició política, en el context dels nostres pobles.

Encara que principalment implantats en les ciutats més destacades, també és cert que en determinats àmbits municipals de les nostres comarques, s'havien organitzat, no sense esforç i interès, determinades iniciatives culturals -apuntant simultàniament al respaldar promocional de les noves generacions d'artistes, a l'incentiu de l'educació artística dels ciutadans i a l'increment del patrimoni artístic col·lectiu- que, sens dubte, mereixen historiar-se adequadament.

Entre elles, ha de figurar, per propi mèrit, l'esmentada Beca de Paisatge -iniciada justament fa ara quaranta-cinc anys- i que va tindre per epicentre el terme d'Enguera, és a dir els seus carrers, el seu hàbitat, la seua arquitectura, les seues muntanyes, els seus paisatges i el seu entorn físic i geogràfic. Però que també va suposar, com una certa contrapartida, l'atenció recíproca sobre el paisatge urbà de la ciutat de València. Van ser, en realitat, com dos mirades encreuades, com dos grups de reflexions visuals desenvolupades sobre la realitat natural circumdant i transformades en singulars diàlegs paisatgístics.

Certament, era un mode original -únic en el nostre context, durant eixes dècades- que ja havia sigut experimentat encertadament fora de l'àmbit valencià. En eixe sentit, pense també, per exemple,

podía tener la reconstrucción informativa de las iniciativas patrimoniales llevadas a cabo, en torno a las artes plásticas y a la cultura de la imagen, durante el largo franquismo y en la transición política, en el contexto de nuestros pueblos.

Aunque principalmente implantados en las ciudades más destacadas, también es cierto que en determinados ámbitos municipales de nuestras comarcas, se habían organizado, no sin esfuerzo y empeño, determinadas iniciativas culturales -apuntando simultáneamente al respaldo promocional de las nuevas generaciones de artistas, al incentivo de la educación artística de los ciudadanos y al incremento del patrimonio artístico colectivo- que, sin duda, merecen historiarse adecuadamente.

Entre ellas, debe figurar, por propio mérito, la citada Beca de Paisaje -iniciada justamente hace ahora cuarenta y cinco años- y que tuvo por epicentro el término de Enguera, es decir sus calles, su hábitat, su arquitectura, sus montañas, sus paisajes y su entorno físico y geográfico. Pero que también supuso, como una cierta contrapartida, la atención recíproca acerca del paisaje urbano de la ciudad de Valencia. Fueron, en realidad, como dos miradas cruzadas, como dos grupos de reflexiones visuales desarrolladas sobre la realidad natural circundante y transformadas en singulares diálogos paisajísticos.

A decir verdad, era un modo original -único en nuestro contexto, durante esas décadas- que ya había sido experimentado acertadamente fuera del ámbito valenciano. En ese sentido, pienso también, por



en les Beques de Paisatge de Segòvia o en les estades propiciades en el Carmen dels Rodríguez Acosta de Granada, com a projectes ben coneguts i sol·licitats, ja llavors, pels especialistes.

Tal experiència didàctica i pedagògica ací es va circumscriure hàbilment al ràdio d'acció de la nostra Escola Superior de Belles Arts de Sant Carles. Es tractava de potenciar i de fer rendibles aquestes iniciatives, d'acord amb els reconeixements o mèrits personals presentats, per part dels més destacats alumnes, que experimentaven una especial atracció pictòrica -en el període de la seua formació acadèmica- pel món plàstic del paisatge. Un gènere històricament ben reconegut i apreciat, que s'havia anat normalitzant, de forma diacrònica, a través de l'esdevindre del gust i amb el desenvolupament de les distintes pràctiques artístiques.

En realitat, mai van faltar bons i purs paisatgistes en la nostra Escola Valenciana de Pintura. Inclús el propi exercici del paisatge s'haguera pogut convertir, a poc a poc, en motiu experimental, en estratègia oberta, on arriscar llenguatges i contrastar poètiques, on exercitar aventures en els modes de compondre, de dibuixar i de perfilar colors, gestualitats i contrastos. Però, en realitat, no sempre va ser així en la història, encara que alguns ho van intentar, creant escola i gaudint de predicament.

Per la meua part, sovint, he pensat que el propi concepte de paisatge podria haver-se esgrimit i transformat, donat el cas, com a punt de partida per a diferents exercicis i aventures pictòrics. Pot-

ejemplo, en las Becas de Paisaje de Segovia o en las estancias propiciadas en el Carmen de los Rodríguez Acosta de Granada, como proyectos bien conocidos y solicitados, ya entonces, por los especialistas.

Tal experiencia didáctica y pedagógica aquí se circunscribió hábilmente al radio de acción de nuestra Escuela Superior de Bellas Artes de San Carlos. Se trataba de potenciar y de hacer rentables estas iniciativas, de acuerdo con los reconocimientos o méritos personales presentados, por parte de los más destacados alumnos, que experimentaban una especial atracción pictórica -en el periodo de su formación académica- por el mundo plástico del paisaje. Un género históricamente bien reconocido y apreciado, que se había ido normalizando, de forma diacrónica, a través del devenir del gusto y con el desarrollo de las distintas prácticas artísticas.

En realidad, nunca faltaron buenos y acendrados paisajistas en nuestra Escuela Valenciana de Pintura. Incluso el propio ejercicio del paisaje se hubiera podido convertir, poco a poco, en motivo experimental, en estrategia abierta, donde arriesgar lenguajes y contrastar poéticas, donde ejercitar aventuras en los modos de componer, de dibujar y de perfilar colores, gestualidades y contrastes. Pero, en realidad, no siempre fue así en la historia, aunque algunos lo intentaron, creando escuela y gozando de predicamento.

Por mi parte, a menudo, he pensado que el propio concepto de paisaje podría haberse esgrimido y transformado, dado el caso, como punto de partida para diferentes ejercicios y aventuras pictóricos. Qui-



ser, en el moment decisiu, havien faltada espenta i oportunitats. No obstant, caldria buscar estratègicament una ocasió adequada per a això.

Potser el paisatge no deu tant a l'imaginari compartit com a la percepció, no es vincula semblantment a la naturalesa com a la cultura, no és fruit -quasi per igual- de la mirada i de la imaginació, de les referències circumdants, com de la capacitat constructiva de les formes pensades? Les línies, els colors, els contrastos... poden domar-se, relacionar-se i construir-se.

Preferisc pensar que en aquelles clàusules del conveni firmat entre l'Ajuntament d'Enguera i l'Escola Superior de Belles Arts de Sant Carles (aprovat el 29 de juny de 1964) batejava tal esperança de gradual renovació, al mateix temps que es pensava així mateix en el predicament i la ressonància humana, cultural, turística i patrimonial del propi municipi. Es tractava d'enfrontar-se, en duplicitat, al paisatge. I d'aquesta manera ho van fer els participants, aportant les seues visions del camp i de la ciutat, del poble i del teixit urbà, és a dir d'Enguera i València.

Així ho podem constatar en la col·lecció de paisatges (conformada per cent quaranta obres, repartides entre 127 olis i 13 dibuixos) que conserva patrimonialment la pinacoteca de l'Ajuntament d'Enguera, depositada en el Museu Municipal de Belles Arts d'Enguera, fruit d'aquell projecte de beques dedicades a l'estudi del paisatgisme -vigents entre els anys de 1964 i 1980- amb les seues ex-

zàs, en el momento decisivo, habían faltado empuje y oportunidades. Sin embargo, habría que buscar estratégicamente una ocasión adecuada para ello.

¿Acaso el paisaje no debe tanto al imaginario compartido como a la percepción, no se vincula similarmente a la naturaleza como a la cultura, no es fruto -casi por igual- de la mirada y de la imaginación, de las referencias circundantes, como de la capacidad constructiva de las formas pensadas? Las líneas, los colores, los contrastes... pueden domarse, relacionarse y construirse.

Prefiero pensar que en aquellas cláusulas del convenio firmado entre el Ayuntamiento de Enguera y la Escuela Superior de Bellas Artes de San Carlos (aprobado el 29 de junio de 1964) latía tal esperanza de paulatina renovación, a la vez que se pensaba asimismo en el predicamento y la resonancia humana, cultural, turística y patrimonial del propio municipio. Se trataba de enfrentarse, en duplicidad, al paisaje. Y de esta manera lo hicieron los participantes, aportando sus visiones del campo y de la ciudad, del pueblo y del tejido urbano, es decir de Enguera y Valencia.

Así lo podemos constatar en la colección de paisajes (conformada por ciento cuarenta obras, repartidas entre 127 óleos y 13 dibujos) que conserva patrimonialmente la pinacoteca del Ayuntamiento de Enguera, depositada en el Museo Municipal de Bellas Artes de Enguera, fruto de aquel proyecto de becas dedicadas al estudio del paisajismo -vigentes entre los años de 1964 y 1980- con sus exposicio-



posicions anuals i els corresponents guardons de reconeixement. Justament -després del gaudi de les quatre beques de cada estiu- les obres considerades millors eren qualificades anualment amb les medalles de distinció (or, plata i dos de bronze) i quedaven com a propietat municipal. Tal és l'origen de la destacada col·lecció de paisatges, que estem comentant.

En realitat, després de les cures inventari i la catalogació pertinent duts a terme, pels servicis municipals, s'han establert cinc blocs en la col·lecció de pintures e paisatges, segons s'atenga iconogràficament en les obres a la representació de l'Enguera urbana (vint-i-set quadros), als camps i serra d'Enguera (vint-i-huit obres), a les vistes panoràmiques d'Enguera (vint-i-cinc obres), a temes pròpiament valencians (quaranta-quatre obres), tancant la relació un apartat constituït per una variada tipologia (dèsset obres).

Precisament amb la iniciativa de posar en marxa la posada en valor de tals fons pictòrics municipals i que pogueren visitar-se, coincidint amb altres activitats, com són els seminaris d'estiu, es va organitzar ja en aquesta estació del 2008 una àmplia mostra de pintures, oberta al públic, titulada *Paisatges * Paisatges. Pinacoteca de becaris de paisatge enguerino*. En ella s'arreglaven diferenciadament els dos primers apartats de la catalogació patrimonial anteriorment citada, és a dir la secció de "Enguera urbana" (27 olis) i la secció de "Campos i serra d'Enguera" (un dibuix i 26 olis),

nes anuales y los correspondientes galardones de reconocimiento. Justamente -tras el disfrute de las cuatro becas de cada verano- las obras consideradas mejores eran calificadas anualmente con las medallas de distinción (oro, plata y dos de bronce) y quedaban como propiedad municipal. Tal es el origen de la destacada colección de paisajes, que estamos comentando.

En realidad, tras el cuidadoso inventario y la catalogación pertinente llevados a cabo, por los servicios municipales, se han establecido cinco bloques en la colección de pinturas e paisajes, según se atiende iconográficamente en las obras a la representación de la Enguera urbana (veintisiete cuadros), a los campos y sierra de Enguera (veintiocho obras), a las vistas panorámicas de Enguera (veinticinco obras), a temas propiamente valencianos (cuarenta y cuatro obras), cerrando la relación un apartado constituido por una variada tipología (diecisiete obras).

*Precisamente con la iniciativa de poner en marcha la puesta en valor de tales fondos pictóricos municipales y que pudieran visitarse, coincidiendo con otras actividades, como son los seminarios de verano, se organizó ya en esta estación del 2008 una amplia muestra de pinturas, abierta al público, titulada Paisajes * Paisatges. Pinacoteca de becarios de paisaje enguerino. En ella se recogían diferenciadamente los dos primeros apartados de la catalogación patrimonial anteriormente citada, es decir la sección de "Enguera urbana" (27 óleos) y la sección de "Campos y sierra de Enguera" (un dibujo y 26 óleos),*



amb un total exposat de cinquanta-quatre paisatges. A més es va disposar, molt encertadament, de la pertinent publicació, que servia doblement per a donar constància de l'esdeveniment cultural celebrat en eixos mesos d'estiu i, sobretot, per a disposar de l'edició monogràfica -en un acurat volum de huitanta-dos pàgines, a color- d'una primera part dels fons pictòrics de paisatge del municipi.

Un any després, es reprén novament un projecte semblant, fent viable la segona proposta d'aquella activitat expositiva, amb el mateix títol genèric de l'any anterior. D'esta manera, es va a completar oportunament l'altra part de la monografia, arreplegant en l'àmplia mostra les tres seccions restants d'aquella comentada catalogació: "Vistes panoràmiques d'Enguera" (24 olis i un dibuix), "Vistes de València" (44 olis) i "Altres propostes", (6 olis i 11 dibuixos) amb un total de huitanta-sis obres exposades.

Un altre detall que mereix ser ressenyat, es referix a la qüestió del gènere dels becaris/es participants que van rebre guardons o que van entregar obres al fons patrimonial del municipi. En total, a partir de la catalogació efectuada, les obres es troben firmades per 72 hòmens i 57 dones. Només un dibuix figura, en la col·lecció, com d'autor anònim / desconegut. El que ens fa constatar, amb estes dades, l'existència d'una creixent presència femenina en este tipus de beques / certàmens artístics, ja en l'últim tram del franquisme i en la transició política.

con un total expuesto de cincuenta y cuatro paisajes. Además se dispuso, muy acertadamente, de la pertinente publicación, que servía doblemente para dar constancia del evento cultural celebrado en esos meses de estío y, sobre todo, para disponer de la edición monográfica -en un cuidado volumen de ochenta y dos páginas, a color- de una primera parte de los fondos pictóricos de paisaje del municipio.

Un año después, se retoma de nuevo un proyecto similar, haciendo viable la segunda propuesta de aquella actividad expositiva, con el mismo título genérico del año anterior. De este modo, se va a completar oportunamente la otra parte de la monografía, recogiendo en la amplia muestra las tres secciones restantes de aquella comentada catalogación: "Vistas panorámicas de Enguera" (24 óleos y un dibujo), "Vistas de Valencia" (44 óleos) y "Otras propuestas", (6 óleos y 11 dibujos) con un total de ochenta y seis obras expuestas.

Otro detalle que merece ser reseñado, se refiere a la cuestión del género de los becarios/as participantes que recibieron galardones o que entregaron obras al fondo patrimonial del municipio. En total, a partir de la catalogación efectuada, las obras se hallan firmadas por 72 hombres y 57 mujeres. Sólo un dibujo figura, en la colección, como de autor anónimo / desconocido. Lo que nos hace constatar, con estos datos, la existencia de una creciente presencia femenina en este tipo de becas / certámenes artísticos, ya en el último tramo del franquismo y en la transición política.

També convé citar que alguns autors/es firmen més d'una de les obres que integren este fons patrimonial. Concretament onze obres es troben en esta situació.

- II -

En realitat, després de visitar amb cert detall i interès una àmplia exposició de pintures i/o dibuixos de paisatges, com la que ací precisament ens ocupa, no ens serà difícil reconèixer que l'existència del gènere pictòric dels paisatges -amb les seues variades tipologies- pot sustentarse i ratificarse, en línies generals, a partir de la doble via (a la que fan referència respectivament les dos cites que integren el *motto* que encapçala el nostre text). Es tracta de matisar puntualment entre (a) la mirada objectivant, que fonamenta la seua acció en la decisiva creença en el valor de les propietats d'un món exterior (Gautier), i (b) el batec fortament intimista, que, al seu torn, s'encarna directament en el reflex d'una naturalesa personalment concebuda i, en cada cas, subjectivament conformada (Amiel).

Entre ambdós opcions -en eixa propiciatòria i fèrtil trobada entre l'entorn natural i el subjecte- es desplega, al cap i a la fi, *la noció de paisatge*, que vindria a cobrir -almenys- els següents referents i sentits: (1) tenim el paisatge mateix, entés com a configuració física d'un determinat context geogràfic: cabria parlar així del nostre descobriment dels paisatges reals o de la realitat vista com a paisatge, per exemple de l'entorn natural d'Énguera; (2)

También conviene citar que algunos autores/as firman más de una de las obras que integran este fondo patrimonial. Concretamente once obras se hallan en esta situación.

- II -

En realidad, tras visitar con cierto pormenor e interés una amplia exposición de pinturas y/o dibujos de paisajes, como la que aquí precisamente nos ocupa, no nos será difícil reconocer que la existencia del género pictórico de los paisajes -con sus variadas tipologías- puede sustentarse y ratificarse, en líneas generales, a partir de la doble vía (a la que hacen referencia respectivamente las dos citas que integran el motto que encabeza nuestro texto). Se trata de matizar puntualmente entre (a) la mirada objetivante, que fundamenta su acción en la decisiva creencia en el valor de las propiedades de un mundo exterior (Gautier), y (b) el latido fuertemente intimista, que, a su vez, se encarna directamente en el reflejo de una naturaleza personalmente concebida y, en cada caso, subjetivamente conformada (Amiel).

Entre ambas opciones -en ese propiciatorio y fértil encuentro entre el entorno natural y el sujeto- se despliega, a fin de cuentas, la noción de paisaje, que vendría a cubrir -al menos- los siguientes referentes y sentidos: (1) tenemos el paisaje mismo, entendido como configuración física de un determinado contexto geográfico: Cabría hablar así de nuestro descubrimiento de los paisajes reales o de la realidad vista como paisaje, por ejemplo del entorno natural de



estaria després el paisatge assumit com a aspecte vivencial, descobert i propiciat per un subjecte, culturalment actiu, a partir d'un punt de vista existencialment determinat, enfront de la naturalesa: tindriem així els paisatges subjetivitzats i les corresponents vivències del paisatge; (3) també estarien els paisatges com radicalitzades construccions imaginàries, on la intervenció del subjecte i/o l'ús dels recursos tecnològics disponibles, com adequades extensions seues, possibiliten àmpliament el desenvolupament d'experiències de paisatges ficticis i la conformació de paisatges simbòlics, al·legoritzats o virtuals: disposaríem, d'aquesta manera, de paisatges-idea, paisatges imaginaris, paisatges onírics i inclús paisatges impossibles; (4) finalment, apuntarem la referència al paisatge com a fixació i transposició d'algunes d'eixes concretes opcions i experiències -anteriorment asenyalades- al pla de les representacions artístiques, amb tota la inesgotable diversitat d'obres, propostes i intervencions a què, tals processos històricament han donat i poden continuar donant lloc. És a dir, ens trobem enfront de l'ampli i diversificat tema de "els paisatges en l'art".

Avançats aquests mínims i inicials emmarcaments conceptuals, personalment voldria puntualitzar que molt sovint he considerat la conveniència que es plantejaren els temes propis del paisatge -des dels paisatges reals als paisatges vivenciats, des dels paisatges construïts als paisatges impossibles, tots ells diversificadament representats en l'art- a

Enguera; (2) estaría luego el paisaje asumido como aspecto vivencial, descubierto y propiciado por un sujeto, culturalmente activo, a partir de un punto de vista existencialmente determinado, frente a la naturaleza: Tendríamos así los paisajes subjetivizados y las correspondientes vivencias del paisaje; (3) también estarían los paisajes como radicalizadas construcciones imaginarias, donde la intervención del sujeto y/o el uso de los recursos tecnológicos disponibles, como adecuadas extensiones suyas, posibilitan ampliamente el desarrollo de experiencias de paisajes ficticios y la conformación de paisajes simbólicos, alegorizados o virtuales: Dispondríamos, de este modo, de paisajes-idea, paisajes imaginarios, paisajes oníricos e incluso paisajes imposibles; (4) por último, apuntaremos la referencia al paisaje como fijación y transposición de algunas de esas concretas opciones y experiencias -anteriormente apuntadas- al plano de las representaciones artísticas, con toda la inagotable diversidad de obras, propuestas e intervenciones a que, dichos procesos históricamente han dado y pueden seguir dando lugar. Es decir, nos encontramos frente al amplio y diversificado tema de "los paisajes en el arte".

Avanzados estos mínimos e iniciales enmarcamientos conceptuales, personalmente quisiera puntualizar que muy a menudo he considerado la conveniencia de que se plantearan los temas propios del paisaje -desde los paisajes reales a los paisajes vivenciados, desde los paisajes contruidos a los paisajes imposibles, todos ellos diversificadamente re-



recer de i en estreta relació amb les qüestions pròpies de la “educació estètica”, en general, i de la “educació artística” més en particular. Al cap i a la fi, l’arc extens i dilatat de les múltiples reflexions sobre el paisatge, s’emmarca ineludiblement, en totes les seues possibles variacions, en el versàtil horitzó de les relacions entre la naturalesa i la cultura, igual que succeïx -en eixe mateix escenari- amb el procés de formació de la persona, entés activament tal procés com “paideia, humanitas o bildung”, segons les respectives anelles de la història de les idees.

En eixa línia de qüestions, es tracta, almenys, de deixar assentat com, per exemple, les nostres relacions amb el paisatge-real, amb el paisatge-artístic o inclús amb el context, entre escenogràfic i paisatgístic, de la ciència-ficció, si se m’esgota, difícilment tindrien sentit si es plantejaren, sense més, al marge d’eixe vital horitzó pedagògic, que apunta tant cap a la nostra realització personal, en quant subjectes d’experiències estètiques, com cap a la difícil situació per la qual travessen les persistents tensions entre la cultura del benestar i el desenvolupament mediambiental (cada vegada, de seguir a aquest ritme, més insostenible), és a dir davant de les obligades i ineludibles exigències dels imperatius de la preservació de la naturalesa. Sens dubte, no podem considerar actualment la naturalesa amb idèntica tranquil·litat ètica i amb els mateixos interrogants ontològics com ho feien els nostres ancestros. També per a exercitar esta reflexió han

presentados en el arte- al socaire de y en estrecha relación con las cuestiones propias de la “educación estética”, en general, y de la “educación artística” más en particular. Al fin y al cabo, el arco extenso y dilatado de las múltiples reflexiones sobre el paisaje, se enmarca ineludiblemente, en todas sus posibles variaciones, en el versátil horizonte de las relaciones entre la naturaleza y la cultura, al igual que sucede -en ese mismo escenario- con el proceso de formación de la persona, entendido activamente dicho proceso como “paideia, humanitas o bildung”, según los respectivos eslabones de la historia de las ideas.

En esa línea de cuestiones, se trata, al menos, de dejar sentado cómo, por ejemplo, nuestras relaciones con el paisaje-real, con el paisaje-artístico o incluso con el contexto, entre escenográfico y paisajístico, de la ciencia ficción, si se me apura, difícilmente tendrían sentido si se plantearan, sin más, al margen de ese vital horizonte pedagógico, que apunta tanto hacia nuestra realización personal, en cuanto sujetos de experiencias estéticas, como hacia la difícil situación por la que atraviesan las persistentes tensiones entre la cultura del bienestar y el desarrollo medioambiental (cada vez, de seguir a este ritmo, más in-sostenible), es decir ante las obligadas e ineludibles exigencias de los imperativos de la preservación de la naturaleza. Sin duda, no podemos considerar actualmente la naturaleza con idéntica tranquilidad ética y con los mismos interrogantes ontológicos como lo hacían nuestros ancestros. También para ejercitar esta reflexión



de servir-nos les possibles experiències estètiques enfront dels paisatges, pintats, reals o ficticis.

Potser mirem, concebem i ens relacionem amb el paisatge de la nostra terra hui igual que ahir? No és cert que la il·lustrada categoria de “paisatge” aquella que, amb rotunditat conceptual, s’ha estat desplaçant pel complex horitzó de la història de la modernitat, parlant-nos explicativament, una vegada i una altra, del nostre entorn i també de nosaltres mateixos, està de dol i s’apresta ara amb perplexitat i insatisfacció a mostrar-nos i demostrar-nos que els nostres paisatges més immediats i habituals agonitzen i es metamorfoseixen dramàticament entre els cinturons urbans? Som nosaltres els que il·lusionadament cridem, des de la ciutat, a les portes del camp, o és el camp, més prompte, qui suplica i agonitza davant de les portes -sempre extensivament mòbils i canviants- de les nostres ciutats?

¿Quan arribarà el moment i prendrà vida la paradoxa d’iniciar les megalòmanes construccions programades per a convertir-se en “parcs temàtics paisatgístics”, a fi de promocionar i acollir adequadament les nostres excursions i iniciatives d’oci, finançats potser per les mateixes institucions que, encara ara, continuen arrasant els nostres entorns naturals, precisament a fi del progrés necessari? Qui, sinó la naturalesa mateixa, travessa i experimenta l’estat límit, de màxima necessitat, en la seua minvada supervivència?

I encara ens atrevim a parlar de l’urgent tema del paisatge o ens decidim a assumir -impertèrrits-

deben servirnos las posibles experiencias estéticas frente a los paisajes, pintados, reales o ficticios.

¿Acaso miramos, concebimos y nos relacionamos con el paisaje de nuestra tierra hoy igual que ayer? ¿No es cierto que la ilustrada categoría de “paisaje” aquella que, con rotundidad conceptual, se ha estado desplazando por el complejo horizonte de la historia de la modernidad, hablándonos explicativamente, una y otra vez, de nuestro entorno y también de nosotros mismos, está de luto y se apresta ahora con perplexidad e insatisfacción a mostrarnos y demostrarnos que nuestros paisajes más inmediatos y habituales agonizan y se metamorfosean dramáticamente entre los cinturones urbanos? ¿Somos nosotros quienes ilusionadamente llamamos, desde la ciudad, a las puertas del campo, o es el campo, más bien, quien suplica y agoniza ante las puertas -siempre extensivamente móviles y cambiantes- de nuestras ciudades?

¿Cuándo llegará el momento y tomará vida la paradoja de iniciar las megalómanas construcciones programadas para convertirse en “parques temáticos paisajísticos”, con el fin de promocionar y acoger adecuadamente nuestras excusiones e iniciativas de ocio, financiados quizás por las mismas instituciones que, aún ahora, continúan arrasando nuestros entornos naturales, precisamente en aras del progreso necesario? ¿Quién, sino la naturaleza misma, atraviesa y experimenta el estado límite, de máxima necesidad, en su menguada supervivencia?

¿Y todavía nos atrevemos a hablar del acuciante tema del paisaje o nos decidimos a asumir -imper-



la tasca de la seua representació artística, sense que se'ns pinten, a fons, les galtes? Com seran, perquè, els nostres paisatges de hui els mateixos enclavaments naturals d'ahir, que les mirades dels becaris -des dels estius d'Enguera- tocades d'il·lusió, volien captar o mitificar, sublimar o expressar? Tampoc, per fortuna, estem -encara- enfront dels possibles deserts artificials del demà.

Aques és, per cert, l'eloqüent conjunt de dràstiques i incisives metamorfosi, que intensament experimenta la versàtil categoria de paisatge -metamorfosi reflectida sempre també, d'alguna manera, més o menys directament en les pràctiques artístiques-, i que es va convertint, entre els nostres dits, en l'autèntic *leitmotiv* d'aquestes presents reflexions, a cavall, una vegada més, entre l'ètica i l'estètica. *Nulla aesthetica 'sine' ètica*, ens va ensenyar a murmurar -o a cridar- fa ja excessives dècades José María Valverde, el nostre vell mestre. En realitat tant han variat les coses, com per a veure'ns obligats a replantejar-nos extensivament tal lema? Crec que hui m'atreveria a proposar: *Nulla ètica 'sine' aesthetica*. Paradoxes de la vida.

D'altra banda, parlant precisament de "estètica", no estarà tampoc de més, en esta conjuntura de contrastacions i interrogants, recordar que quasi tots els elements, estructures i processos constituents de la "institució art" necessiten, no sense urgència, en l'actualitat, d'una profunda revisió, ja que en gran manera, per exemple, en la reflexió teòrica i/o en l'anàlisi històrica, seguim emprant-

térritos- la tarea de su representación artística, sin que se nos coloreen, a fondo, las mejillas? ¿Cómo van a ser, pues, nuestros paisajes de hoy los mismos enclaves naturales de ayer, que las miradas de los becarios -desde los veranos de Enguera- tocadas de ilusión, querían captar o mitificar, sublimar o expresar? Tampoco, por fortuna, estamos -aún- frente a los posibles desiertos artificiales del mañana.

Éste es, por cierto, el elocuente conjunto de drásticas e incisivas metamorfosis, que intensamente experimenta la versátil categoría de paisaje -metamorfosis reflejadas siempre también, de algún modo, más o menos directamente en las prácticas artísticas-, y que se va convirtiendo, entre nuestros dedos, en el auténtico leitmotiv de estas presentes reflexiones, a caballo, una vez más, entre la ética y la estética. Nulla aesthetica sine etica, nos enseñó a susurrar -o a gritar- hace ya excesivas décadas José María Valverde, nuestro viejo maestro. En realidad ¿tanto han variado las cosas, como para vernos obligados a replantearnos extensivamente dicho lema? Creo que hoy me atrevería a proponer: Nulla etica sine aesthetica. Paradojas de la vida.

Por otra parte, hablando precisamente de "estética", no estará tampoco de más, en esta coyuntura de contrastaciones e interrogantes, recordar que casi todos los elementos, estructuras y procesos constituyentes de la "institución arte" necesitan, no sin urgencia, en la actualidad, de una profunda revisión, ya que en buena medida, por ejemplo, en la reflexión teórica y/o en el análisis histórico, seguimos em-



los, quasi al peu de la lletra, en la mateixa línia de tradició que ha recorregut l'arc sencer de la modernitat, com si les coses poc o res hagueren canviat. I el risc d'eixa inèrcia compartida -en tants dominis- és evidentment excessiu. Certament també les coses han canviat en el domini de l'art i de l'estètica, amb forta intensitat -almenys, per referir-nos a un període pròxim i concret- al llarg del final del segle XX i principis del XXI, obrint-se prospectivament cap a altres coordenades, activant altres estratègies i inclús proposant-se altres distints objectius i funcions.

Servisca d'eloqüent i oportú exemple aquesta mateixa noció de paisatge, a la que ens estem referint ara, en el marc d'aquesta exposició de treballs pictòrics relatius a Enguera i a València, noció tradicionalment considerada -quant a les seues representacions plàstiques- com un dels genuïns gèneres artístics, carregat d'història i de documentades autorreferències. Realment ens referim al mateix, quan, per exemple, parlem de paisatge, a cavall entre un extrem i un altre de l'última centúria, tractant-se precisament -a més- de cent anys que han transcorregut al mig de tan polivalents efervescències i transformacions? És hui el nostre "imaginari paisatgístic" el mateix d'ahir? Era el de les dècades dels seixanta i setanta del passat segle -que ací ens convoquen artísticament en aquests fons patrimonials- el mateix que el que pogueren exercitar uns becaris que vingueren hui a Enguera de l'actual Facultat de Belles Arts de Sant Carles?

pleándolos, casi al pie de la letra, en la misma línea de tradición que ha venido recorriendo el arco entero de la modernidad, como si las cosas poco o nada hubieran cambiado. Y el riesgo de esa inercia compartida -en tantos dominios- es evidentemente excesivo. Ciertamente también las cosas han cambiado en el dominio del arte y de la estética, con fuerte intensidad -al menos, por referirnos a un periodo próximo y concreto- a lo largo del final del siglo XX y principios del XXI, abriéndose prospectivamente hacia otras coordenadas, activando otras estrategias e incluso proponiéndose otros distintos objetivos y funciones

Sirva de elocuente y oportuno ejemplo esta misma noción de paisaje, a la que nos estamos refiriendo ahora, en el marco de esta exposición de trabajos pictóricos relativos a Enguera y a Valencia, noción tradicionalmente considerada -en cuanto a sus representaciones plásticas- como uno de los genuinos géneros artísticos, cargado de historia y de documentadas autorreferencias. ¿Realmente nos referimos a lo mismo, cuando, por ejemplo, hablamos de paisaje, a caballo entre un extremo y otro de la última centuria, tratándose precisamente -además- de cien años que han transcurrido en medio de tan polivalentes efervescencias y transformaciones? ¿Es hoy nuestro "imaginario paisajístico" el mismo de ayer? ¿Era el de las décadas de los sesenta y setenta del pasado siglo -que aquí nos convocan artísticamente en estos fondos patrimoniales- el mismo que el que pudieran ejercitar unos becarios que vinieran hoy a Enguera de la actual Facultad de Bellas Artes de San Carlos?



Entre la concepció del paisatge que, des del pols vital de les influències precedents, va anar lliscant-se al llarg del segle XX i el mode en què s'assumix hodiernament la dita categoria de paisatge, ja en aquests inicials albors del segle XXI -condicionada fortament pels replantejaments generals que experimenta la institució art en este crucial trànsit cronològic- medien sens dubte, com indiquem, les metamorfosis encadenades de tot un horitzó existencial, que, almenys, pel que fa a la institució artística, convindria abordar amb un cert assossec conceptual.

Només referint-nos, per exemple, a la dualitat que, d'una banda, suposa la mirada arrelada en el paisatge natural (romàntic, expressiu, rural o costumista) que des del XIX documenta el mode d'abordar la naturalesa de l'entorn, enfront de la mirada contemporània que, d'altra banda, aborda el paisatge urbà (industrial, tecnològic, escenogràfic i emparat de ficció), elaborat precisament com a riuada d'imatges plurals, estem òbviament obrint-nos a un món en què es perfilen desmesurades diferències. I eixe trencament és clar en el propi context del fet artístic, en el que hui ens movem.

Per això, en aquesta exposició que se'ns ofereix hem de contemplar no sols les obres de la col·lecció, els paisatges pintats i els entorns representats. Els seus plantejaments panoràmics, a vegades, de racons concrets en altres ocasions, d'opcions més expressives o de descripcions carregades de tocs impressionistes, conformen un bon reperto-

Entre la concepción del paisaje que, desde el pulso vital de las influencias precedentes, fue deslizándose a lo largo del siglo XX y el modo en que se asume hodiernamente dicha categoría de paisaje, ya en estos iniciales albores del siglo XXI -condicionada fuertemente por los replanteamientos generales que experimenta la institución arte en este crucial tránsito cronológico- median sin duda, como venimos indicando, las metamorfosis encadenadas de todo un horizonte existencial, que, al menos, en lo que respecta a la institución artística, convendría abordar con un cierto sosiego conceptual.

Con sólo referirnos, por ejemplo, a la dualidad que, por un lado, supone la mirada enraizada en el paisaje natural (romántico, expresivo, rural o costumbrista) que desde el XIX documenta el modo de abordar la naturaleza del entorno, frente a la mirada contemporánea que, por otro lado, aborda el paisaje urbano (industrial, tecnológico, escenográfico y arropado de ficción), elaborado precisamente como riada de imágenes plurales, estamos obviamente abriéndonos a un mundo en el que se perfilan desmedidas diferencias. Y ese rompimiento es claro en el propio contexto del hecho artístico, en el que hoy nos movemos.

Por eso, en esta exposición que se nos ofrece debemos contemplar no sólo las obras de la colección, los paisajes pintados y los entornos representados. Sus planteamientos panorámicos, a veces, de rincones concretos en otras ocasiones, de opciones más expresivas o de descripciones cargadas de toques impresionistas, conforman un buen re-



ri de plantejaments paisatgístics. No és el mateix “veure” un barri d’Enguera que “veure des de” eixe mateix barri. Ambdós opcions se solen encreuar complementàriament. L’objectiu visual, assumit en unes ocasions, pot facilitar així mateix, en altres, el punt de vista des del que s’elabora la composició resultant.

Amb totes aquestes dades, mereixeria la pena, en conseqüència, que meditàrem sobre la història de la pintura de paisatge, però també ens trobem en la millor conjuntura de fer-ho sobre la història de les nostres terres i els nostres pobles, sense deixar d’activar l’abast de la nostra memòria. Ja que recordar paisatges i factures, llenguatges plàstics i representacions mai és del tot innocent. Ni té perquè ser-ho.

Algú dubta que s’han posat fortament en qüestió, en eixe interval cronològic -per exemple entre l’inici i el final del segle XX- les condicions de possibilitat d’aquella configuració individual de la sensibilitat que, d’alguna manera, fonamentava l’empremta diferenciadora de la mirada del subjecte sobre el paisatge, en el procés de la pràctica artística? Potser mirem igual els nostres paisatges, quan intensament, com a individus de la societat de masses, experimentem que la nostra existència s’estilitza constantment a través d’aquelles potents vies d’educació estètica -no precisament artístiques- que la contemporaneïtat propícia i sustenta amb efecacíssims resultats? ¿Es pot pensar que la nostra mirada és aliena a la publicitat, a l’impacte

pertorio de planteamientos paisajísticos. No es lo mismo “ver” un barrio de Enguera que “ver desde” ese mismo barrio. Ambas opciones se suelen cruzar complementariamente. El objetivo visual, asumido en unas ocasiones, puede facilitar asimismo, en otras, el punto de vista desde el que se elabora la composición resultante.

Con todos estos datos, merecería la pena, en consecuencia, que meditáramos sobre la historia de la pintura de paisaje, pero también nos encontramos en la mejor coyuntura de hacerlo sobre la historia de nuestras tierras y nuestros pueblos, sin dejar de activar el alcance de nuestra memoria. Ya que recordar paisajes y facturas, lenguajes plásticos y representaciones nunca es del todo inocente. Ni tiene porqué serlo.

¿Alguien duda de que se han puesto fuertemente en cuestión, en ese intervalo cronológico -por ejemplo entre el inicio y el final del siglo XX- las condiciones de posibilidad de aquella configuración individual de la sensibilidad que, de algún modo, fundamentaba la impronta diferenciadora de la mirada del sujeto sobre el paisaje, en el proceso de la práctica artística? ¿Acaso miramos igual nuestros paisajes, cuando intensamente, como individuos de la sociedad de masas, experimentamos que nuestra existencia se estiliza constantemente a través de aquellas potentes vías de educación estética -no precisamente artísticas- que la contemporaneidad propicia y sustenta con efecacíssimos resultados? ¿Cabe pensar que nuestra mirada es ajena a la publicidad,



omnímode del disseny o als efectes dels fluxos de representació que els *mass media* vehiculen? Algú creu encara en el principi purista de la incondicionada transparència de les nostres mirades?

És un fet evident que les distintes maneres d'observar, de concebre i de representar la imatge del món -és a dir, també d'enfrontar-nos i construir el paisatge- han sigut i continuen sent motor, i al mateix temps objecte, d'una evolució contínua. En realitat, podem afirmar sense titubeigs que la pluralitat i complexitat dels factors d'influència i de modificació actuant es corresponen bàsicament així mateix amb la varietat de ciències humanes i de la naturalesa que, amb diferents intencions teòriques, pràctiques i polítiques, han fet realment del paisatge el seu objecte d'interès i d'estudi.

En aquest sentit, convé recordar que la configuració i demarcació del paisatge poden estar subjectes -i ho estan, de fet- a múltiples fins, a més de l'artístic o de l'estètic, en general; i, en eixe sentit, precisament no han d'oblidar-se tampoc les finalitats postulades per l'agricultura, la mineria, la indústria, la urbanització, el tràfic, el turisme o els fins de caràcter militar, així com els que directament afecten les polítiques mediambientals. Totes aquestes dimensions, d'alguna manera, entrelaçades del paisatge han refluït, al seu torn, i han interessat, directament o indirectament, al quefer artístic. I és així com eixa pluralitat de mirades sobre el fenomen del paisatge han sigut reconduïdes i mediades per totes les modalitats operatives que participen

al impacto omnímmodo del diseño o a los efectos de los flujos de representación que los mass media vehiculan? ¿Alguien cree aún en el principio purista de la incondicionada transparencia de nuestras miradas?

Es un hecho evidente que las distintas maneras de observar, de concebir y de representar la imagen del mundo -es decir, también de enfrentarnos y construir el paisaje- han sido y siguen siendo motor, y a la vez objeto, de una evolución continua. En realidad, podemos afirmar sin titubeos que la pluralidad y complejidad de los factores de influencia y de modificación actuanes se corresponden básicamente asimismo con la variedad de ciencias humanas y de la naturaleza que, con diferentes intenciones teóricas, prácticas y políticas, han hecho realmente del paisaje su objeto de interés y de estudio.

En tal sentido, conviene recordar que la configuración y demarcación del paisaje pueden estar sujetas -y lo están, de hecho- a múltiples fines, además del artístico o del estético, en general; y, en ese sentido, precisamente no deben olvidarse tampoco las finalidades postuladas por la agricultura, la minería, la industria, la urbanización, el tráfico, el turismo o los fines de carácter militar, así como los que directamente afectan a las políticas medioambientales. Todas estas dimensiones, de algún modo, entrelazadas del paisaje han refluído, a su vez, y han interesado, directa o indirectamente, al quehacer artístico. Y es así como esa pluralidad de miradas sobre el fenómeno del paisaje han sido reconducidas y mediadas por todas las modalidades operativas que participan en



en el *continuum* general de la representació: és a dir la pintura, la fotografia, l'escultura, les instal·lacions, la literatura, la poesia, el cine, la televisió i quants altres suports tecnològics i multimèdia càpia efectivament afegir.

És ben sabut que en eixa “iconosfera”, en eixa proliferació plural de les imatges, l'àmbit artístic i els mitjans de comunicació es donen la mà a l'hora d'abordar, per exemple, les qüestions relatives al paisatge. I qui diu paisatge -d'una banda- diu també naturalesa, com a model primordial de convenció i artifici. Però, d'altra banda, és cert igualment que hui podria considerar-se, amb espontània franquesa, “com a paisatge” quasi tot quant veiem o sentim al nostre voltant, inclusivament el lloc on vivim i actuem en continuïtat. Potser no ens interessin, cada vegada més, les relacions que són pròpies i immanents a la vida quotidiana i a l'entorn, és a dir totes aquelles connexions que, de fet, es vinculen intensament amb les nostres experiències vitals del dia a dia?

L'art i els mass media es vinculen obertament a l'examen de la quotidianitat, s'adscriuen, sense dificultat, a quant es desenvolupa davant dels nostres ulls i que està així sent registrat pas a pas, davall la vigilància del “Gran Germà”. Per això hem d'insistir com, en eixe mig de la quotidianitat, tant la percepció / construcció de la naturalesa, en sentit estricte, com la de l'entorn en general com a paisatge, quan són interpretades, hui, davall una òptica de funció artística, han d'emmarcar-se i com-

el continuum general de la representación: es decir la pintura, la fotografía, la escultura, las instalaciones, la literatura, la poesía, el cine, la televisión y cuantos otros soportes tecnológicos y multimedia quepa efectivamente añadir.

Es bien sabido que en esa “iconosfera”, en esa proliferación plural de las imágenes, el ámbito artístico y los medios de comunicación se dan la mano a la hora de abordar, por ejemplo, las cuestiones relativas al paisaje. Y quien dice paisaje -por una parte- dice también naturaleza, como modelo primordial de convención y artificicio. Pero, por otro lado, es cierto igualmente que hoy podría considerarse, con espontánea franqueza, “como paisaje” casi todo cuanto vemos o sentimos a nuestro alrededor, inclusive el lugar donde vivimos y actuamos en continuidad. ¿Acaso no nos interesan, cada vez más, las relaciones que son propias e inmanentes a la vida cotidiana y al entorno, es decir todas aquellas conexiones que, de hecho, se vinculan intensamente con nuestras experiencias vitales del día a día?

El arte y los mass media se vinculan abiertamente al examen de la cotidianidad, se adscriben, sin dificultad, a cuanto se desarrolla ante nuestros ojos y que está así siendo registrado paso a paso, bajo la vigilancia del “Gran Hermano”. Por eso debemos insistir cómo, en ese medio de lo cotidiano, tanto la percepción / construcción de la naturaleza, en sentido estricto, como la del entorno en general como paisaje, cuando son interpretadas, hoy, bajo una óptica de función artística, deben enmarcarse



prendre's, ni més ni menys, a partir d'una particular consciència, relativa a la sensibilitat urbana. O el que és el mateix: el paisatge naix en l'ull de l'habitant de ciutat, que mira, més prompte, la naturalesa de lluny i la busca o enyora vanament al seu voltant, intentant recuperar-la, en eixe autoconscient desarrelament, a través de les imatges instantànies i dels records, lligats, en alguna mesura, a les vacances i a determinades experiències de viatge, de fugida o de busca.

He ací un anella més de la complexa i apassionant història de la mesura de l'home enfront de/en relació amb la naturalesa, en eixa tasca d'elaborar, d'ella, imatges considerades, segons els casos, com "reals", "possibles" o "fictícies". No es mou sempre, en si mateix, l'art -amb les seues representacions- en un espai tocat de ficció, comptant amb una forta càrrega evocativa?

Subratllem, perquè, de nou, i prestem la deguda atenció a la rellevant, escabrosa i crítica funció del subjecte / funció de l'autor en eixa noció dinàmica i versàtil del paisatge. Però sens dubte ja no ho farem -tinga's molt en compte- abordant tal temàtica exclusivament a través de la coneguda concepció de l'obra com a expressió materialitzada d'una exploració i projecció directes de la identitat personal de tal subjecte, sinó més bé ho intentarem a través de la hipotètica copresència d'una realitat exterior, entesa, al cap i a la fi, com a reflex i resultat d'una subjectivitat compartida, contaminada i irresoluda. És a dir que, al cap i a la fi, construïm tant l'obra

y comprenderse, ni más ni menos, a partir de una particular conciencia, relativa a la sensibilidad urbana. O lo que es lo mismo: el paisaje nace en el ojo del habitante de ciudad, que mira, más bien, la naturaleza de lejos y la busca o añora vanamente a su alrededor, intentando recuperarla, en ese autoconsciente desarraigo, a través de las imágenes instantáneas y de los recuerdos, ligados, en alguna medida, a las vacaciones y a determinadas experiencias de viaje, de huida o de búsqueda.

He ahí un eslabón más de la compleja y apasionante historia de la medida del hombre frente a/en relación con la naturaleza, en esa tarea de elaborar, de ella, imágenes consideradas, según los casos, como "reales", "posibles" o "ficticias". ¿No se mueve siempre, en sí mismo, el arte -con sus representaciones- en un espacio tocado de ficción, contando con una fuerte carga evocativa?

Subrayemos, pues, de nuevo, y prestemos la debida atención a la relevante, escabrosa y crítica función del sujeto / función del autor en esa noción dinámica y versátil del paisaje. Pero sin duda ya no lo haremos -téngase muy en cuenta- abordando tal temática exclusivamente a través de la consabida concepción de la obra como expresión materializada de una exploración y proyección directas de la identidad personal de dicho sujeto, sino más bien lo intentaremos a través de la hipotética copresencia de una realidad exterior, entendida, al fin y al cabo, como reflejo y resultado de una subjetividad compartida, contaminada e irresoluta. Es decir que, a fin de cuentas, construimos



com la realitat mateixa, que potser li pot servir de virtual referent, al mateix temps que ens construïm, amb això, també a nosaltres mateixos. Tot un joc interminable d'espills.

Està clar que aquesta mostra de paisatges m'ha suggestionat i llançat a reflexionar sobre el tema. Tota una deformació professional. De fet, quan mirem per l'espill retrovisor de la història, també ens sentim, d'alguna manera, espentats a observar, en compensació, pel parabrisa de l'actualitat. I això és el que he fet. Observant aquests paisatges de l'ahir, del nostre ahir, de la nostra terra, he sentit la necessitat de repensar les funcions dels nostres paisatges actuals, els reals i els que ens aporta la creació artística.

Però no vull finalitzar aquest text sense fer-me una pregunta. Què ocurriria si es tornaren a plantejar hui aquelles beques de fa dècades entorn de la nostra coetània naturalesa? Valdria la pena tornar-ho a intentar, partint de bases i condicions noves i diferents? Convindreu amb mi que la història no passa en va, però segueix ací davant de nosaltres / amb nosaltres, bífrent i esperant, com a Janus, al mig del paisatge...

Román de la Calle

PRESIDENT DE LA REIAL ACADEMIA
DE BELLES ARTS DE SANT CARLES

tanto la obra como la realidad misma, que quizás le puede servir de virtual referente, a la vez que nos construimos, con ello, también a nosotros mismos. Todo un juego interminable de espejos.

Está claro que esta muestra de paisajes me ha sugestionado y lanzado a reflexionar sobre el tema. Toda una deformación profesional. De hecho, cuando miramos por el espejo retrovisor de la historia, también nos sentimos, de alguna manera, empujados a observar, en compensación, por el parabrisas de la actualidad. Y eso es lo que he hecho. Observando estos paisajes del ayer, de nuestro ayer, de nuestra tierra, he sentido la necesidad de repensar las funciones de nuestros paisajes actuales, los reales y los que nos aporta la creación artística.

Pero no quiero finalizar este texto sin hacerme una pregunta. ¿Qué ocurriría si se volvieran a plantear hoy aquellas becas de hace décadas en torno a nuestra coetánea naturaleza? ¿Valdría la pena volverlo a intentar, partiendo de bases y condiciones nuevas y diferentes? Convendréis conmigo en que la historia no pasa en vano, pero sigue ahí ante nosotros / con nosotros, bífrente y aguardando, como Jano, en medio del paisaje...

Román de la Calle

PRESIDENTE DE LA REAL ACADEMIA
DE BELLAS ARTES DE SAN CARLOS



i • vistas panorámicas
i • vistes panoràmiques



Mercedes Mellado Sanchís. *Navalón.* Año como becaria: 1964. Óleo: 81 x 65



Manuela Valdés Guillén. *Convento*. Año como becaria: 1964. Óleo: 80 x 65





Mary Luz Fernández Arenas. *Desde el Camino del Hospital*. Año como becaria: 1965. Óleo: 101 x 81



José María Cuadrado Mendez-Balgoma. *Enguera desde la Casa Azul*. Año como becario: 1965. Óleo: 92 x 65





Mª Pilar Ibáñez González. *Panorámica de Enguera*. Año como becaria: 1966. Óleo: 84 x 70



José Enrique Segarra Cervera. *Casas del Barrio de San Juan*. Año como becario: 1967. Óleo: 101 x 81



Mercedes Blázquez Caballero. *Barrio Divina Pastora*. Año como becaria: 1967. Óleo: 93 x 66



Trinidad Vicent Palau. *Cúpulas del Convento*. Año como becaria: 1968. Óleo: 55 x 25



M^a Isabel Martínez Ronda. *Trasera de San Rafael*. Año como becaria: 1968. Óleo: 80 x 61



Rafael Gómez Aranda. *Enguera (La parva)*. Año como becario: 1969. Óleo: 81 x 65





Milagros Casado Izquierdo. *Barrio de San Rafael*. Año como becaria: 1969. Óleo: 81 x 65



Pilar López Castells. *Tejados y convento (El Convento desde el Hospital)*. Año como becaria: 1969. Óleo: 80 x 65



M^a Carmen Martínez Albors. *Enguera desde la Mota*. Año como becaria: 1970. Óleo: 101 x 81



Alberto Testón Moreno. *Barrio de San Juan*. Año como becario: 1970. Óleo: 61 x 50





Amparo Dols Marzá. *Tejados*. Año como becaria: 1971. Óleo: 101 x 81



Roberto Orallo Pérez. *Villa de Enguera*. Año como becario: 1972. Óleo: 80 x 65



Milagros Nadal Montova. *Enguera entre olivos*. Año como becaria: 1972. Óleo: 92 x 65



Manuel Delgado Martínez. *Navalón*. Año como becario: 1973. Dibujo: 70 x 50



Mª Amparo Castillo Benavent. *Enguera desde la Mota*. Año como becaria: 1975. Óleo: 101 x 81



Vicenta Real Marco. *Casas barranco*. Año como becaria: 1975. Óleo: 100 x 74





José Portaño Herrero. *Panorámica de la Villa*. Año como becario: 1977. Óleo: 101 x 81



Fernando Enguix Benavent. *Desde el matadero*. Año como becario: 1977. Óleo: 60 x 49





José Hernández García. *Vista parcial de la Iglesia*. Año como becario: 1977. Óleo: 69 x 57



Miguel Llacer Sapiña. *Casas*. Año como becario: 1978. Óleo: 34 x 28





Mª Dolores Lliri Navarro. *Enguera desde la Mota*. Año como becaria: 1978. Óleo: 83 x 65



ii • vistas de valencia
ii • vistes de valència



Salvador Peris Vázquez. *Puente*. Año como becario: 1969. Óleo: 101 x 81



Rafael Gómez Aranda. *Árboles junto al río*. Año como becario: 1969. Óleo: 101 x 81





Milagros Casado Izquierdo. *Puente de la Trinidad*. Año como becaria: 1969. Óleo: 101 x 81



Pilar López Castells. *Puente de la Trinidad*. Año como becaria: 1969. Óleo: 101 x 81





Francisco Catalán Carrión. *Barrio del Carmen*. Año como becario: 1970. Óleo: 101 x 81



M^a Carmen Martínez Albors. *Quiosco. (Barrio del Carmen)*. Año como becaria: 1970. Óleo: 101 x 81



Alberto Testón Moreno. *Barrio del Carmen*. Año como becario: 1970. Óleo: 101 x 81



M^a Dolores Torres Palau. *Plaza del Carmen*. Año como becaria: 1970. Óleo: 100 x 81



Amparo Dols Marzá. *Barcas*. (*La Malvarrosa*). Año como becaria: 1971. Óleo: 101 x 81



Elena Sempere Guill. *Barcas en la playa. (La Malvarrosa)*. Año como becaria: 1971. Óleo: 101 x 81





Antonio Laveda Mateo. *Casa y playa. (Malvarrosa)*. Año como becario: 1971. Óleo: 101 x 81



Cristina Navarro Buenaposada. *Título: Muelles. (Malvarrosa)*. Año como becaria: 1971. Óleo: 101 x 81



Roberto Orallo Pérez. *Vegetación y casas. (Jardín botánico)*. Año como becario: 1972. Óleo: 101 x 81



Milagros Nadal Montova. *Parra. (Jardín botánico)*. Año como becaria: 1972. Óleo: 101 x 81





Melchor Peropadre Ramos. *Viveros. (Jardín botánico)*. Año como becario: 1972. Óleo: 101 x 81



Julia Peiró Martí. *Jardín con casa. (Jardín botánico)*. Año como becaria: 1972. Óleo: 101 x 81





Vicente Morales Peris. *Jardines de Monforte*. Año como becario: 1973. Óleo: 101 x 81



Manuel Delgado Martínez. *Jardines de Monforte*. Año como becario: 1973. Óleo: 101 x 81



Manuel Marzal Álvaro. *Árboles. (Jardines de Monforte)*. Año como becario: 1973. Óleo: 101 x 81



Andrés Gil Cañizares. *Jardines de Monforte*. Año como becario: 1973. Óleo: 101 x 81





Leonor Seguí Nebot. *Jardín Botánico*. Año como becaria: 1974. Óleo: 101 x 81



Manuel Antolí Sancho. *Jardín botánico*. Año como becario: 1974. Óleo: 101 x 81





Isabel Mir Gracia. *Jardín Botánico*. Año como becaria: 1974. Óleo: 101 x 81



Juan Bautista Martí Gramaje. Jardín Botánico. Año como becario: 1974. Óleo: 101 x 81





Mª Amparo Castillo Benavent. *Tranvía en la playa*. Año como becario: 1975. Óleo: 101 x 81



Aurea Cura Diana. *Tranvía y barcas*. Año como becaria: 1975. Óleo: 101 x 81



Mª Dolores Giménez Rodríguez. *La Malvarrosa*. Año como becaria: 1975. Óleo: 101 x 81



Vicenta Real Marco. *Playa*. Año como becaria: 1975. Óleo: 101 x 81





Juan Gadea Ciscar. *Lago y árboles*. Año como becario: 1976. Óleo: 81 x 101



José Barrachina Sanchís. *Casa*. Año como becario: 1976. Óleo: 101 x 81





Teresa Osset Aleixandre. *Jardín Botánico*. Año como becaria: 1976. Óleo: 101 x 81



Emma González Saborit. *Jardín*. Año como becaria: 1976. Óleo: 101 x 81





José Portaño Herrero. *Jardín*. Año como becario: 1977. Óleo: 101 x 81



Ana Mª Muñoz Giménez. *Jardín*. Año como becaria: 1977. Óleo: 101 x 81





Fernando Enguix Benavent. *Jardín de Monforte*. Año como becario: 1977. Óleo: 101 x 81



José Hernández García. *Jardín con estatuas*. Año como becario: 1977. Óleo: 116 x 89



Antonio Del Río Belenguer. *Pitera y pinos*. Año como becario: 1978. Óleo: 101 x 81



Miguel Llácer Sapiña. *Jardín*. Año como becario: 1978. Óleo: 101 x 81





Ernesto García Alfaro. *Jardín*. Año como becario: 1978. Óleo: 101 x 81



Mª Dolores Lliri Navarro. *Jardín*. Año como becaria: 1978. Óleo: 101 x 81





Juan Millet Bonet. *Nenúfares*. Año como becario: 1979. Óleo: 101 x 81



Francisca Revert Hernández. *Jardín con nenúfares*. Año como becaria: 1979. Óleo: 101 x 81



Luis Moscardó Cebolla. *Nenúfares*. Año como becario: 1979. Óleo: 101 x 81



Vicente Reig Noguera. *Parque*. Año como becario: 1979. Óleo: 101 x 81





iii • otros
iii • altres



Antonio Alegre Cremades. *Virgen del siglo xv*. Año como becario: 1964. Óleo: 101 x 81



Fco. Catalán Carrión. *Feria de Xátiva*. Año como becario: 1970. Óleo: 55 x 64



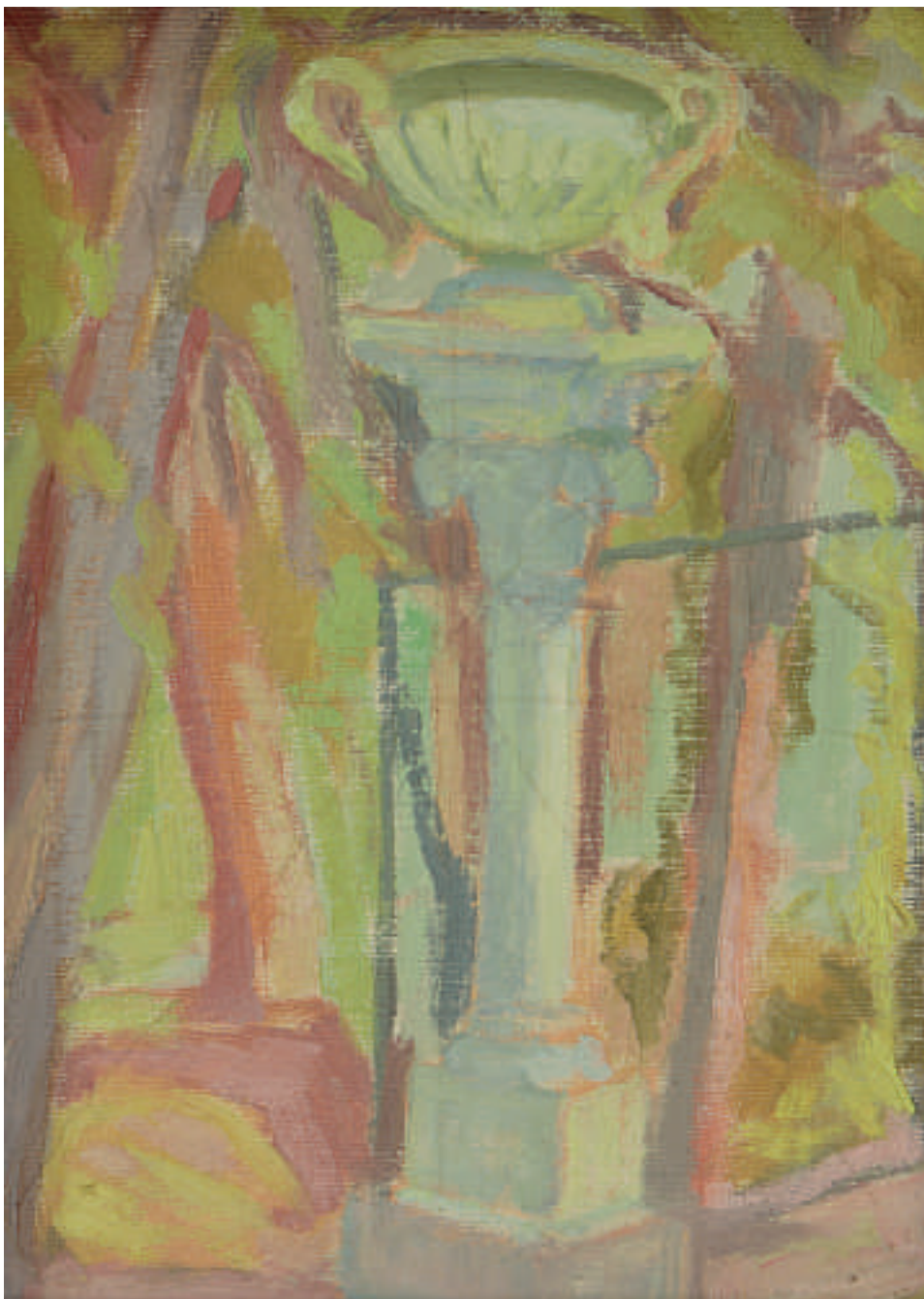
Isabel Mir Gracia. *Cámara de la Casa de la Villa*. Año como becaria: 1974. Óleo: 65 x 81



Juan Millet Bonet. *Entrada*. Año como becario: 1979. Óleo: 40 x 32



Fca. Revert Hernández. *Abuela Ruya*. Año como becaria: 1979. Óleo: 33 x 24



Luis Moscardó Cebolla. *Columna y jardín*. Año como becario: 1979. Óleo: 33 x 24





Isabel Mir Gracia. *Convento*. Año como becaria: 1974. Dibujo: 29 x 17



Isabel Mir Gracia. *Plaza del Convento*.
Año como becaria: 1974. Dibujo: 27,5 x 25,5



Isabel Mir Gracia. *Paisaje de Enguera.*
Año como becaria: 1974. Dibujo: 23 x 17



José Portaña Herrero. *Desde el Puente de los
Ángeles.* Año como becario: 1977. Dibujo: 35 x 24



Ana M^a Muñoz Giménez. *Campanario de la Iglesia.*
Año como becaria: 1977. Dibujo: 29 x 22



Fernando Enguix Benavent. *Convento.*
Año como becario: 1977. Dibujo: 43 x 31



José Hernández García. *Campanario y tejados.*
Año como becario: 1977. Dibujo: 35 x 24



Antonio Del Río Belenguer. *Vista de la Plaza.*
Año como becario: 1978. Dibujo: 32 x 23



Ernesto García Alfaro. *San Rafael*.
Año como becario: 1978. Dibujo: 34 x 24



Isabel Mir Gracia. *Árbol*.
Año becaria: 1974. Dibujo. 17,5 x 20,5



Leonor Seguí Nebot. *Divina Pastora.*
Año como becaria: 1974. Dibujo: 32 x 24

Índice / *índex*

Introducción <i>Introducció</i>	9
Un nuevo paradigma de vida: paisajes y pasajes <i>Un nou paradigma de vida: paisatges i passatges</i>	11
presentación <i>presentació</i>	13
i • vistas panorámicas <i>i • vistes panoràmiques</i>	33
ii • vistas de valencia <i>ii • vistes de valència</i>	59
iii • otros <i>iii • altres</i>	105





AYUNTAMIENTO DE ENGUERA



MUSEO ARQUEOLÓGICO MUNICIPAL

VNIVERSITAT ID VALÈNCIA
Facultat de Ciències Socials [Logo]

